

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 6

Volume 27

7 January 1984

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 19/84 of 22 December 1983 on the supply of various lots of butteroil as food aid	1
Commission Regulation (EEC) No 20/84 of 22 December 1983 on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid	14

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 19/84**of 22 December 1983****on the supply of various lots of butteroil as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68
of 27 June 1968 on the common organization of the
market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 1600/83 ⁽²⁾, and in particular
Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing
rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82
concerning food-aid policy and food-aid
management ⁽³⁾,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by
the Council Regulations specified in the Annex, certain
recipient third countries and organizations have
requested the supply of the quantity of butteroil set out
therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in
accordance with the rules laid down in Commission
Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying
down general rules for the mobilization and supply of

skimmed-milk powder, butter and butteroil as food
aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No
1886/83 ⁽⁵⁾; whereas, in particular, the periods and
terms for supply and the procedure to be used to
determine the costs arising therefrom should be laid
down;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the
provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply
butteroil as food aid on the special terms set out in the
Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 22 December 1983.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 54.

⁽³⁾ OJ No L 352, 14. 12. 1982, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

ANNEX

Notice of invitation to tender ⁽¹⁾

Description of the lot	A	B
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983	
2. Recipient	World Food Programme	
3. Country of destination	China	
4. Stage and place of delivery	fob	
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—	
6. Total quantity	813 tonnes	520 tonnes
7. Origin of the butteroil	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	—	
9. Specific characteristics	⁽⁴⁾	
10. Packaging	⁽⁵⁾	
11. Supplementary markings on the packaging	'CHINA 2647 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / FOR FREE DISTRIBUTION / XINGANG' SHANGHAI'	
12. Shipment period	Before 10 March 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	23 January 1984	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 31 March 1984	
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984	
15. Miscellaneous	—	

Description of the lot	C
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Republic of Bangladesh
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	cif Chittagong
5. Representative of the recipient	Ministry of Food Controller of Movement and Storage, Department of Food, 16 Abdul Ghanie Road, Dacca
6. Total quantity	2 000 tonnes ⁽⁶⁾
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Dutch
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO BANGLADESH'
12. Shipment period	Before 10 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders ,	23 January 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 March 1984
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	D
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Indonesia
4. Stage and place of delivery	cif Djakarta
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN INDONESIA / DJAKARTA'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾

Description of the lot	E
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Senegal
4. Stage and place of delivery	cif Dakar
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE AU SÉNÉGAL / DAKAR'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾

Description of the lot	F
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Tunisia
4. Stage and place of delivery	cif Tunis
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red crescent 10 cm high with the points towards the left and: 'ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE EN TUNISIE / TUNIS'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾

Description of the lot	G
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Philippines
4. Stage and place of delivery	cif Manila
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN THE PHILIPPINES / MANILA'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾

Description of the lot	H
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Rwanda
4. Stage and place of delivery	Free-at-destination — Entrepôts de la Croix-Rouge rwandaise à Nyamirambo
5. Representative of the recipient	Croix-Rouge rwandaise, boîte postale 425, Kigali
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE AU RWANDA'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾

Description of the lot	I
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	India
4. Stage and place of delivery	cif Madras
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN INDIA / MADRAS'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾

Description of the lot	K
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Mauritania
4. Stage and place of delivery	cif Nouakchott
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	200 tonnes
7. Origin of the butteroil	To manufacture from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red crescent 10 cm high with the points towards the left and: 'ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR LA DISTRIBUTION GRATUITE EN MAURITANIE / NOUAKCHOTT'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾

Description of the lot	L
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Mauritania
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	cif Nouakchott
5. Representative of the recipient	Ambassade de la République Islamique de Mauritanie, Avenue de la Colombie 6, B-1050 Brussels
6. Total quantity	900 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'À LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE / DISTRIBUTION GRATUITE'
12. Shipment period	Before 10 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders	23 January 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 March 1984
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	M
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Burundi
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	Free-at destination laiterie centrale de Bujumbura (Burundi) via Mombasa (Kenya)
5. Representative of the recipient	Directeur de la Laiterie Centrale de Bujumbura, boîte postale 979, Bujumbura (Burundi) (Tel. 48 06) (Telex cabine publique 81)
6. Total quantity	25 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	five kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'AU BURUNDI'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83

Notes:

- (¹) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.
 - (²) See the list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.
 - (³) The successful tenderer shall forward to the recipient on the latter's request and in accordance with his instructions the documents necessary for importation of the goods into the country of destination.
 - (⁴) Amount of peroxide per kilogram: maximum 0,2 units (in milliequivalents of oxygen per kilogram).
 - (⁵) In new, bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kilograms (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.
 - (⁶) Each tender may relate only to a partial quantity of 500 tonnes as specified in the complementary notice of invitation to tender published along with this Regulation in the C series of the *Official Journal of the European Communities*, indicating the location of the warehouses in which the product is stored.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 20/84

of 22 December 1983

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1600/83 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1037/82 of 26 April 1982 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder to certain developing countries and specialized bodies under the 1982 food-aid programme ⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1992/83 of 11 July 1983 laying down the implementing rules for 1983 for Regulation (EEC) No 3331/82 concerning food-aid policy and food-aid management ⁽⁴⁾,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in Annex I, certain recipient third countries and organizations have requested the supply of the quantity of skimmed-milk powder set out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in accordance with the rules laid down in Commission

Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying down general rules for the mobilization and supply of skimmed-milk powder, butter and butteroil as food-aid ⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1886/83 ⁽⁶⁾; whereas, in particular, the periods and terms for supply and the procedure to be used to determine the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies shall, in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply skimmed-milk powder as food aid on the special terms set out in Annex I.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 December 1983.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 54.

⁽³⁾ OJ No L 120, 1. 5. 1982, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 352, 14. 12. 1982, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

Description of the lot	A	B
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983	
2. Recipient	LICROSS	
3. Country of destination	India	
4. Stage and place of delivery	cif Bombay	cif Madras
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—	
6. Total quantity	90 tonnes	90 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian	
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83	
10. Packaging	25 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN INDIA / BOMBAY'	
12. Shipment period	Before 29 February 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	—	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	—	
(b) closing date for the submission of tenders	—	
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Belgian intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾	

Description of the lot	C	D
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983	
2. Recipient	LICROSS	
3. Country of destination	Philippines	Bangladesh
4. Stage and place of delivery	cif Manila	cif Chittagong
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—	
6. Total quantity	80 tonnes	80 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	British	
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83	
10. Packaging	25 kilograms	
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN THE PHILIPPINES' BANGLADESH (Chittagong)'	
12. Shipment period	Before 29 February 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	—	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	—	
(b) closing date for the submission of tenders	—	
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾	

Description of the lot	E
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Nepal
4. Stage and place of delivery	Free-at-destination Katmandu via Calcutta
5. Representative of the recipient	Nepal Red Cross Society, Tahachal, Kalimati Post Box 217, Katmandu
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION IN NEPAL'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the British intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾

Description of the lot	F
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Chile
4. Stage and place of delivery	cif Valparaiso
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	80 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: ‘LECHE DESNATADA EN POLVO CON VITAMINAS A Y D / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DE LA LEGA DE LAS SOCIEDADES DE LA CRUZ-ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA EN CHILI / VALPARAISO’
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾

Description of the lot	G
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	LICROSS
3. Country of destination	Madagascar
4. Stage and place of delivery	cif Tamatave
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	50 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	French
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: 'ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE À MADAGASCAR / TAMATAVE'
12. Shipment period	Before 29 February 1984
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the French intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 ⁽³⁾

Description of the lot	H
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Arab Republic of Egypt
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient	Embassy of the Arab Republic of Egypt, Commercial Section, rue Hector Denis, 52, B-1050 Brussels (Tel. 02-647 32 27) (Telex 64809 Comrau B)
6. Total quantity	2 000 tonnes ⁽¹⁾
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	⁽³⁾
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO EGYPT'
12. Shipment period	Before 10 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders	23 January 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 March 1984
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	I
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	} Arab Republic of Egypt
3. Country of destination	
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient	Embassy of the Arab Republic of Egypt, Commercial Section, rue Hector Denis, 52, B-1050 Brussels (Tel. 02-647 32 27) (Telex 64809 Comrau B)
6. Total quantity	2 000 tonnes ⁽⁴⁾
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	⁽⁵⁾
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'TO EGYPT'
12. Shipment period	Before 30 April 1984
13. Closing date for the submission of tenders	23 January 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 April 1984
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984
15. Miscellaneous	

Description of the lot	K	L
1. Programme	1983	
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83	
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983	
2. Recipient	World Food Programme	
3. Country of destination	China	
4. Stage and place of delivery	fob	
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—	
6. Total quantity	2 440 tonnes	1 560 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market	
8. Intervention agency holding the stocks	—	
9. Specific characteristics	⁽⁵⁾	
10. Packaging	25 kilograms ⁽⁶⁾	
11. Supplementary markings on the packaging	'CHINA 2647 / DRIED SKIMMED MILK, NON-ENRICHED / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / FOR FREE DISTRIBUTION XINGANG' 'SHANGHAI'	
12. Shipment period	Before 10 March 1984	
13. Closing date for the submission of tenders	23 January 1984	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 31 March 1984	
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984	
15. Miscellaneous	—	

Description of the lot	M
1. Programme	1982
Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1037/82
(b) purpose	(EEC) No 1038/82
2. Recipient	World Food Programme
3. Country of destination	See Annex II
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	985 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 10 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders	23 January 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 March 1984
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	N
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	NGO
3. Country of destination	See Annex II
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	400 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market confined to Ireland or Northern Ireland
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 10 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders	23 January 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 March 1984
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984
15. Miscellaneous	⁽³⁾ ⁽⁷⁾

Description of the lot	O
1. Programme	1983
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1992/83
(b) purpose	Commission Decision of 29 July 1983
2. Recipient	NGO
3. Country of destination	See Annex II
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient ⁽²⁾	—
6. Total quantity	500 tonnes
7. Origin of the skimmed-milk powder	Community market confined to Ireland or Northern Ireland
8. Intervention agency holding the stocks	—
9. Specific characteristics	Annex I (B) to Regulation (EEC) No 1354/83
10. Packaging	25 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 10 March 1984
13. Closing date for the submission of tenders	23 January 1984
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 31 March 1984
(b) closing date for the submission of tenders	13 February 1984
15. Miscellaneous	⁽³⁾ ⁽⁷⁾

Notes:

- (¹) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.
- (²) See the list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, p. 2.
- (³) The successful tenderer shall forward to the recipient on the latter's request and in accordance with his instructions the documents necessary for importation of the goods into the country of destination.
- (⁴) The tender may relate to a partial quantity amounting to 500 tonnes or a multiple of 500 tonnes; see the third subparagraph of Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 1354/83.
- (⁵) The skimmed-milk powder must be obtained by the process 'low-heat temperature, expressed whey protein nitrogen, not less than 6 mg/gm' and correspond to the characteristics specified in Annex I to Regulation (EEC) No 625/78 (OJ No L 84, 31. 3. 1978, p. 19).
- (⁶) To be delivered on standard pallets — 40 bags each pallet — wrapped in plastic shrink cover.
- (⁷) The successful tenderer shall send a copy of the shipping documents to the following address:
Commission Delegation in . . . (country of destination)
c/o 'Diplomatic Bag'
Berlaymont 1/123,
rue de la Loi, 200,
B-1049 Brussels.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
M	985	20	PAM	Bhutan	Bhutan 2405 / Calcutta in transit to Bhutan / Action of the World Food Programme
		50	PAM	Indonesia	Indonesia 2260 PX / Palembang / Action of the World Food Programme
		100	PAM	Indonesia	Indonesia 2574 / Djakarta / Action of the World Food Programme
		150	PAM	Indonesia	Indonesia 2597 / Palembang / Action of the World Food Programme
		125	PAM	Indonesia	Indonesia 2597 / Kendari / Action of the World Food Programme
		170	PAM	Philippines	Philippines 2318 P1 / Zamboanga / Action of the World Food Programme
		150	PAM	Philippines	Philippines 2318 P1 / Cagayan de Oro / Action of the World Food Programme
		220	PAM	Philippines	Philippines 2318 P1 / Dayao / Action of the World Food Programme
N	400	300	CRS	Ecuador	Ecuador / CRS / 90100 / Cathwel / Quito via Quayaquil / Accion de CRS / Destinado a la distribucion gratuita
		100	CRS	Costa Rica	Costa Rica / CRS / 90121 / Cathwel / Puntanenas / Action of CRS / For free distribution

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
O	500	50	DWH	Nicaragua	Nicaragua / DWH / 92803 / Corinto / Action of DWH / For free distribution
		200	DIA	Nicaragua	Nicaragua / DIA / 91104 / Corinto / Action of DIA / For free distribution
		60	Oxfam B	Nicaragua	Nicaragua / Oxfam B / 90803 / Corinto / Action of Oxfam B / For free distribution
		80	Oxfam B	Nicaragua	Nicaragua / Oxfam B / 90804 / Corinto / Action of Oxfam B / For free distribution
		60	Oxfam B	Nicaragua	Nicaragua / Oxfam / 90805 / Corinto / Action of Oxfam B / For free distribution
		50	SOSO	Nicaragua	Nicaragua / SOSO / 93901 / Managua via Corinto / Action of SOSO / For free distribution

